

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 22 (1904)
Heft: 274

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im April und Mai 1904/1903. — Importation et exportation des principales marchandises pendant les mois d'avril et de mai 1904/1903.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach.

1904. 6. Juli. Der Verein **Musikgesellschaft Büsserach** in Büsserach (S. H. A. B. Nr. 159 vom 1. Mai 1901, page 634) hat an Stelle des bisherigen Präsidenten, Jakob Ernst, und des bisherigen Aktuars, Arnold Saner, zum nummehrigen Präsidenten des Vorstandes gewählt Edmund Saner, Schmied, und zum Aktuar Cäsar Borer, Franz Josefs, beide von und in Büsserach. Jeder derselben ist befugt, kollektiv mit dem andern rechtsverbindlich namens des Vereins zu zeichnen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1904. 6. Juli. Inhaber der Firma **Otto Grob** in Kappel ist Otto Grob, von Alt St. Johann, in Kappel, Metzgerli. Hauptstrasse.

6. Juli. Inhaber der Firma **S. Kehl z. Rössli** in Rehstein ist Samuel Kehl, von und in Rehstein. Wirtschaft, Wein- und Spirituosenhandlung. Zum Rössli, im Dorf.

6. Juli. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft **Rheintalische Gas-Gesellschaft**, mit Sitz in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 214 vom 30. Mai 1903, pag. 853) hat beschlossen, seinem Mitgliede Ferdinand Wuhmann, von und in Zürich, die Befugnis zur Führung der rechtsverbindlichen Einzelunterschrift für die Gesellschaft zu erteilen. Im fernern hat der Verwaltungsrat an Johannes Knellwolf, von Herisau, in St. Margrethen, Einzelprokura erteilt.

6. Juli. Gottlieb Hillebrand und Alois Hillebrand, beide von Langenargen, und wohnhaft in St. Gallen, haben unter der Firma **G. Hillebrand & Sohn** in St. Gallen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1902 ihren Anfang nahm. Tapeziergeschäft. Wassergasse 14.

6. Juli. Die Firma **Friedrich Baldeger** in Unterrindal, Gemeinde Lütisburg (S. H. A. B. Nr. 284 vom 12. August 1901, pag. 1134) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **F. Bruggmann** in Unterrindal. Bäckerei und Wirtschaft. Wohnhaus Nr. 267/268.

6. Juli. Die Firma **Johann Nepomuk Keel** in Rebstein (S. H. A. B. Nr. 81 vom 3. März 1902, pag. 321) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Inhaber der Firma **Joh. Emil P. Bissegger** in Rebstein ist Johann Emil Pankraz-Bissegger, von Wuppenau (Thurgau), in Rebstein, auf welchen die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übergehen. Wirtschaft und Bäckerei. Zur Trauhe.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau.

1904. 6. Juli. Die Firma **G. Wlederkehr, Notar**, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 57 vom 28. April 1888, pag. 440) wird infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen.

Bezirk Lenzburg.

6. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Disch & Schatzmann** in Othmarsingen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 11. Januar 1904, pag. 33) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **J. Disch-Schatzmann** in Othmarsingen, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Jakob Disch-Schatzmann, von Elm (Kt. Glarus), in Othmarsingen. Natur des Geschäftes: Confitserie und Bisquitfabrik. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1904. 4. juillet. La raison **A. Jaeger**, à Lausanne, épicerie, laiterie, tabacs et cigares, (F. o. s. du c. du 25 août 1898, n^o 242, page 1012) est radiée ensuite de remise de commerce.

4. juillet. Le chef de la maison **R. Binggeli**, à Lausanne, est Rodolphe Binggeli, de Rüschegg (Berne), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Epicerie, laiterie, tabacs et cigares. Magasin: 13, Pré du Marché.

5. juillet. Le chef de la maison **H. H. Gavillet**, à Lausanne, est Henri-Hector Gavillet, de Peneyle-Jorat et Vucherens, domicilié à Lausanne.

Genre de commerce: Bois sciés et de construction. Bureau et entrepôt. Gare de Bel-Air, Place du Flon.

6. juillet. La maison **Jules Bovet**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 juillet 1902, n^o 270, page 1077), fait inscrire qu'elle a renoncé à l'exploitation du Café de l'Avenir, 44 Boulevard de Grancy, et exploite actuellement Hôtel et Café-Brasserie Montriond, 54, Boulevard de Grancy.

6. juillet. La raison **E. Béboux**, à Lausanne (coiffeur) (F. o. s. du c. du 16 juillet 1903, n^o 282, page 1125) est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon.

5. juillet. Sous la dénomination de **Cronay, société de battage du grain**, il a été fondé à Cronay, par statuts du 30 juin 1904, une association (Titre XXVII C. O.), qui a pour but le battage des graines de ses sociétaires et du public en général. Son siège est à Cronay et sa durée est illimitée. Fait partie de l'association toute personne qui signera les statuts ou qui sera ultérieurement admise en cette qualité par l'assemblée générale. La qualité de sociétaire se perd par démission, décès, ou exclusion prononcée par l'assemblée générale. Le sociétaire qui veut se retirer de l'association, doit le faire, pour la fin d'un exercice annuel, et moyennant un avertissement préalable d'au moins 6 mois, donné par écrit. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables de toutes les dettes et de tous les engagements de l'association, ce dans la mesure des dispositions de l'art. 689 C. O. Le capital sociale est formé de parts de sociétaires du montant de fr. 25 chacune; chaque sociétaires doit en souscrire au moins une. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale des sociétaires et le comité d'administration; ce dernier est composé de cinq membres, nommés pour une période de trois ans. La signature sociale est exercée par le président et le secrétaire du comité d'administration. Le premier comité d'administration est composé de: Julien Resin, président; Jules Vignerat, vice-président; François Bruaud, caissier; Julien Duruz, secrétaire, et Lucien Pittet, membre, tous à Cronay.

Genève — Genève — Ginevra

1904. 5. juillet. La raison **Vve. Bourgeat**, exploitation d'un restaurant et logis à pied, à Genève (F. o. s. du c. du 28 mai 1896, n^o 147, page 610) est radiée ensuite de renonciation de la titulaire, actuellement mariée Savioz.

5. juillet. Le chef de la maison **Ami Fressineau**, au Petit-Lancy (commune de Lancy), commencée en 1902, est Ami-Samuel Fressineau, d'origine vaudoise, domicilié au Petit-Lancy. Genre d'affaires: Commerce de bestiaux. Bureau et locaux: Route d'Onex.

5. juillet. Dans son assemblée générale du 6 avril 1904, la société anonyme ayant pour titre **Société Immobilière de l'Ouest**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 2 avril 1903, n^o 135, page 538), a apporté à l'article 21 de ses statuts une modification non tenue à la publication. Dans la même assemblée, Jacob Meyer, entrepreneur, à Plainpalais, a été élu membre du conseil, en remplacement de Rod. Zimmermann, démissionnaire.

5. juillet. La raison **Humbert Bendotti**, éhénisterie, achat et vente de meubles neufs et d'occasion, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 21 juin 1904, n^o 250, page 997), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire prononcée par jugement du 27 juin 1904.

5. juillet. Suivant statuts du 16 mai 1904, il s'est constitué, sous la dénomination de **Orchestre des Concerts symphoniques une société**, conformément au titre XXVIII du C. O., et ayant pour but de populariser la musique symphonique. Son siège est à Genève. La société se compose de membres actifs ou exécutants, de membres passifs ou non exécutants, et de membres honoraires. Les membres actifs doivent être acceptés par le comité. L'honorariat peut être accordé par l'assemblée aux personnes ayant rendu de signalés services. Les membres actifs et passifs sont astreints au paiement d'une cotisation annuelle de fr. 10. Tout membre qui désire se retirer de la société doit en informer le comité par lettre. La société est administrée par un comité composé de 7 membres, nommés pour un an et rééligibles. Elle est engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier. Les convocations aux assemblées sont faites par poste. Les sociétaires sont dégagés de toute responsabilité personnelle à l'égard des engagements de la société, lesquels sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. En cas de dissolution de la société, l'assemblée décidera de l'emploi de l'actif disponible. Le président est Louis Pricom, le secrétaire est Auguste-Rodolphe Richter; et le trésorier est Georges Grandjean, tous domiciliés à Genève.

5. juillet. Dans son assemblée générale du 25 avril 1904, la société anonyme dite **Société Immobilière de la Rue du Rhône**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 janvier 1903, n^o 27, page 106), a nommé Albert Filiberti, et Eugène Jaccoud, tous deux entrepreneurs, domiciliés à Genève, membres de son conseil d'administration. Cette nomination porte à cinq le nombre des membres du conseil, conformément aux statuts.

5. juillet. Suivant extrait des procès-verbaux de son assemblée du 7 avril 1903 et de sa séance du 23 juin 1903, l'association dite **Société des Fabricants et marchands d'horlogerie** de Genève, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 novembre 1901, n^o 391, page 1562), a renouvelé son comité comme suit: Maurice Colomb, président; Marius Lacouture, secrétaire; G. Grandjean; Pierre Golay; et E. Philippe; tous à Genève. L'association est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im April und Mai 1904/1903.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant les mois d'avril et de mai 1904/1903.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchsart Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1904	1903	1904	1903	1904	1903	1904	1903	
Chemikalien und Farbwaren		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	141	173	191	211	—	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,539	1,205	2,362	2,384	27	15	5	62	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	1,360	1,330	1,062	1,040	1,020	1,249	1,555	1,338	Chlorure de chaux
40-4	Schwefelsäure und Vitriolöl	8,377	8,591	5,899	8,261	162	66	141	183	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-3	Anilin	256	553	384	726	53	118	203	65	Aniline
56	Oelsäure	745	704	288	729	14	21	12	14	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,506	1,838	1,149	2,175	—	1	—	2	Fécule de pommes de terre
76-3	Stärke, aller Art, in Engrospackung	1,097	1,811	1,048	1,230	13	21	6	38	Amidon de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	684	59	—	409	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbesen, Farbrind, Farbwurz etc., roh	632	974	1,792	1,166	66	3	—	10	Bales, corces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstl., trocken oder in Teig	227	122	132	96	11	—	—	—	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte
98	Anderer Farbstoffextrakt	273	267	451	676	442	836	409	318	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	329	813	379	412	3,553	3,528	3,362	3,186	Couleurs artificielles dériv. du goudr. de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	178	164	145	156	—	1	—	1	Couleurs vives non dénommées
Glas										Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,322	3,447	2,497	4,266	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, a. farblos. Glas	1,635	1,711	2,195	2,363	8	19	18	11	Verrerie non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	562	664	612	719	7	9	8	10	Verrerie polie, gravée, de couleur
Holz										Bois
123	Breunholz, Reisig etc.: Laubholz	44,823	48,067	66,738	61,535	18,656	22,176	30,917	21,636	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences feuillues
129	Breunholz, Reisig etc.: Nadelholz	39,771	48,547	52,763	49,663	1,657	600	1,143	1,712	Bois à brûler, brouille etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	6,389	7,904	8,036	7,632	973	519	709	558	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	20,060	18,819	27,204	22,095	8,347	7,361	7,181	7,101	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	31,215	31,119	40,625	38,203	18,011	17,124	27,528	15,352	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	1,945	2,896	2,019	2,894	—	—	—	—	Bois pour tonves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	12,458	11,752	16,941	26,233	262	16	12	69	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139	Bretter, etc., von anderem Laubholz	9,237	6,014	9,105	6,905	2,635	3,142	2,665	2,227	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	74,598	65,216	92,978	77,945	5,021	4,851	8,282	6,776	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- u. Rechenmacherarbeit: roh, ohne Metallbeschläge	297	499	511	563	54	84	84	65	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel, etc., roh	552	468	548	585	311	234	200	160	Meubles, etc., bruts
163	Möbel, etc., poliert	269	285	340	328	40	26	74	16	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	198	272	221	345	14	23	19	8	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	And. Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	96	106	95	168	4	6	6	8	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschliffen	5	6	5	3	50	44	92	78	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	71	77	69	77	23	12	20	8	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	44	33	43	41	1	—	1	1	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse										Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	254	242	103	94	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	10,093	33,091	7,294	30,710	2,711	2,010	2,403	2,010	Foin
185	Laub, Stroh, Stroh	23,052	31,250	26,022	35,080	13	24	22	106	Feuilles, roseaux, paille
Leder										Cuir
190	Sohlenleder	910	1,064	1,119	1,422	75	72	66	73	Cuir pour semelles
191	Zug- und Riemenleder, Kalbleder	175	136	143	197	119	112	38	93	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	2,067	2,218	1,626	2,255	26	18	8	8	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	362	366	270	305	317	291	203	224	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände										Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,929	1,817	2,027	1,858	675	583	611	599	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	227	212	311	349	23	26	15	9	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronom., chem., chirurg., mathemat., physikal. etc.	69	55	81	54	40	26	22	23	Instrumente et appareils d'astron., de chimie, de chirurgie, de mathém. de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	539	494	678	494	153	127	191	237	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	39	35	36	34	20	14	44	11	Articles de pansement, etc.
Uhren										Horloges et montres
226	Gewichtuhren	38	87	33	83	10	3	12	4	Horloges à poids
227	Federtruhren, amerikan. u. Schwarzw.	69	100	157	119	1	3	1	1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtruhren	12	14	21	16	7	3	2	2	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	2	5	3	5	173	203	165	180	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen v. Nickel etc.	932	760	632	853	281,547	240,145	263,532	235,767	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — Silber	125	43	191	7	217,857	233,583	192,567	200,080	Montres en boîte d'argent
232	— — — Gold	153	—	472	25	71,070	69,554	62,981	62,116	Montres en boîte d'or
Maschinen		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	171	128	95	76	3,033	2,407	2,799	3,459	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	163	73	119	126	3,987	2,373	4,436	2,689	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	371	936	792	794	123	63	63	65	Machines à coudre
246	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	638	909	936	999	1,591	907	1,031	799	Machines pour la filature et le retordage
245	Stückmaschinen	402	132	366	142	753	1,511	592	1,762	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	16	79	44	16	104	147	90	89	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	236	444	208	201	3,906	3,350	4,291	2,828	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,366	1,137	1,430	928	127	193	335	208	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen u. Maschinenteile	7,793	5,071	7,168	5,744	11,140	11,155	16,590	8,342	Autres machines et pièces détach. de machines
252	Maschinenteil, roh vorgebearbeitet v. 50 kg und mehr; etc.	6,938	2,267	4,285	4,036	322	606	520	65	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgebearbeitet, andere	894	978	979	1,901	151	77	167	59	Pièces de machines gross. ébauchées, autres
Metalle										Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	4,384	2,212	2,340	2,572	287	199	63	141	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	240	739	1,297	1,273	23	6	21	25	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen i. Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	71,595	61,331	84,710	77,037	17,427	11,045	21,762	11,553	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimens.	160,081	63,221	120,780	97,373	27	82	79	54	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoisen etc.: feine Dimens.	17,474	20,898	18,778	28,207	103	207	144	84	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
285	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	3,792	6,479	5,581	6,515	594	298	366	242	Ouvrages en fonte de fer, t.-à-f. grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,971	2,738	3,359	3,373	493	534	862	261	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren a. Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,879	4,982	4,981	4,844	174	575	574	231	Ouvrages en fer forgé, t.-à-f. grossiers, bruts
291	— — — — — gem.: roh abgedreht, gefcilt, geteert, etc.	3,746	4,005	3,675	4,036	362	493	405	421	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgesehl., verzinkt, verzinkt	4,110	4,123	3,160	2,902	538	426	513	517	— — — — — adoucis, étamés, zinqués
293	— — — — — feine: poliert, bemalt etc.	351	306	404	377	90	35	81	87	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailliert	188	151	236	348	358	450	819	858	— — — — — emaillés
801	Kupfer, rein o. legiert, i. Barren, Blöcken etc.	1,072	1,248	1,016	621	937	724	1,408	1,121	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein o. leg., gehämmert, gewalzt etc.	5,338	8,622	4,060	2,822	37	13	60	7	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.

Gebrauchstaxi Tarif (Kategorie)	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1904	1903	1904	1903	1904	1903	1904	1903	
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Métaux (suite)
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießwaren	486	452	449	405	82	54	104	50	Chandronnerie, onvr. en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein od. legiert, gewalzt, gezogen etc.	260	155	234	191	—	—	—	—	Nickel, pur on allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,689	1,309	1,191	1,268	—	—	—	—	Zinn, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten od. Bruch	780	1,001	1,141	958	4	29	9	15	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
819	Gold, unbearbeitet	714	549	488	686	184	121	203	90	Or non ouvré
820	Gold, gemünzt	653	747	638	848	579	441	450	209	Or monnayé
821	Silber, unbearbeitet	5,864	6,194	6,064	5,857	1,372	1,109	1,375	1,614	Argent non ouvré
822	Silber, in Münzen	31,134	9,262	21,826	10,776	8,989	1,353	2,417	1,666	Argent monnayé
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	900	147	142	154	88	77	98	101	Or, argent, platine, laminés, etc.
827	Gold-Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,302	1,099	1,544	1,623	156	165	164	199	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Matières minérales
839	Sebiefer in Fliesen oder Platten	64	34	115	69	2,563	3,415	2,881	2,995	Ardoises en dalles on tables
849	Hydraulischer Kalk	3,173	4,848	2,958	4,595	17,274	12,437	19,494	13,262	Cbaux hydraulique
350	Roman-Cement	24,487	22,171	22,831	20,427	70	25	76	109	Ciment romain
851	Portland-Cement	6,020	8,049	7,065	6,632	2,070	2,724	3,166	2,179	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,199,686	1,185,996	1,149,653	1,204,439	—	—	—	—	Houille
860	Brankohlen	1,876	2,195	2,049	3,036	—	—	—	—	Lignite
861	Coaks	91,983	78,817	99,300	101,942	796	4,769	1,001	2,581	Coke
862	Briquettes	202,779	213,340	273,577	281,231	312	118	209	229	Briquettes
863	Asphalt und Erdharze	2,104	2,003	2,196	1,663	24,860	32,923	20,411	17,194	Asphalte et bitumes
865	Petroleum und Petroleumdestillate	40,089	45,017	32,744	37,464	—	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	7,664	6,608	5,536	5,563	41	29	60	53	Autres huiles minérales on de gondron
	Nahrungs- und Genussmittel									Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	1,811	1,123	1,125	1,856	1	2	1	1	Saindoux
868	Butter, frisch	1,799	2,145	2,342	2,526	33	22	5	8	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalz.; Margarinbutter etc.	1,534	1,187	1,741	1,442	5	5	6	4	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
870	Cacobohnen und -Schalen	5,822	3,842	6,266	4,020	—	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
872	Chokolade	21	23	17	14	5,514	4,875	4,956	4,045	Chocolat
873	Eier	9,623	11,717	12,416	12,361	5	6	3	3	Oeufs
874	Eis	3,755	910	3,964	2,544	490	33	1,895	688	Glace
875	Zuckerbäckerwaren	169	144	300	170	295	806	378	349	Confiseries et pâtisseries
888	Fleisch, frisch geschlachtetes	4,305	4,848	4,165	4,735	882	1,109	757	1,017	Viande de boucherie, fraîche
885	Geflügel, lebendes	320	155	715	505	2	2	21	10	Volailles vivantes
886	Geflügel, getötetes	1,420	1,291	1,407	1,296	6	3	2	2	Volailles mortes
387	Wildpret	159	148	170	166	4	2	3	1	Gibier
888	Wurstwaren (Charcuterie)	703	657	820	706	14	18	9	12	Charcuterie
390	Obst, frisches	93	827	5,799	1,326	165	1,092	39	172	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	874	510	365	836	63	24	114	212	Fruits secs ou tapés
896	Getrocknete Weintrauben z. Weinbereitung	133	132	113	171	—	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
897	Orangen, Citronen	8,610	11,342	8,866	6,287	—	—	—	—	Oranges, citrons
899	Kartoffeln	41,197	26,255	19,588	23,584	419	417	246	1,245	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	15,765	11,790	21,980	19,528	19	40	59	80	Légumes frais
404	Weizen	320,395	282,777	305,849	310,967	23	158	31	38	Froment
406	Hafer	104,559	86,118	83,734	111,434	37	35	21	9	Avoine
407	Gerste	3,290	3,051	4,573	6,938	10	9	5	4	Orge
409	Mais	83,240	45,716	25,407	32,070	9	6	6	29	Mais
413	Reis in Hülsen	11,607	7,562	11,231	7,934	—	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,988	3,813	3,107	2,768	440	1,290	952	1,290	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Grieß, Grütze etc.	17,963	15,956	18,325	16,652	134	119	18	157	Grain, semoule, etc.
416-4	Mehl von Getreide, Mais od. Hülsenfrüchten	22,542	18,193	21,435	17,473	410	448	385	505	Farine de céréales, de maïs, on de lég. à cosse
422	Hopfen	82	86	68	75	—	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, rober	8,280	8,085	7,065	8,673	—	—	—	—	Café brut
425	Kaffeeturrogate aller Art: in trockener Form	83	85	145	77	19	79	114	78	Succédanés du café de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,900	1,069	803	1,400	—	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,282	1,201	1,137	1,297	15	11	26	3	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	1,205	685	1,104	790	28,769	20,750	21,463	17,553	Fromage à pâte dure
429	Malz	41,186	45,260	40,477	41,455	1	—	—	1	Malt
431	Milch, kondensierte	16	3	38	9	19,955	26,779	25,019	22,559	Lait condensé
438	Kindermilch	4	4	4	9	536	881	893	795	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,871	4,992	7,522	5,493	475	428	512	428	Tabac brut, saucen, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	37	59	57	47	13	13	15	7	Tabac à fumer, à priser on à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	180	174	192	194	287	282	295	275	Cigarettes et cigarettes
447	Rob- und Krystallzucker; Pilé; Décèts; Traubenzucker in fester Form	36,972	45,521	39,443	51,993	—	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; décèts; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.	12,191	12,903	12,143	13,840	—	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, gehuhten oder fein gepulvert	11,815	11,106	12,409	12,634	—	—	—	—	Sucre coupé on en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	229	269	234	202	110	48	77	84	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	341	395	488	458	40	75	30	19	Vins mousseux en bouteilles
463	Liquours	65	65	88	70	147	116	196	115	Liquours
464	Wermut	107	113	72	93	652	455	540	572	Vermouth
		hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	9,436	8,263	10,018	9,881	683	616	1,420	881	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	143,512	134,396	124,392	130,347	806	351	183	197	Vins en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—	—	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Brautwein, Cognac etc. in Fässern	419	372	311	322	23	28	31	23	(Ne figurera que dans le tableau trimestr.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses
465	Olivendöl in Fässern	3,233	2,279	2,773	2,607	—	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speisöle in Fässern	3,193	3,436	3,630	3,673	4	2	2	6	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	3,806	2,367	2,988	2,836	—	1	1	—	Huile de lin, brute, en fûts
468-3	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	6,003	7,073	6,445	7,924	18	—	16	12	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	965	1,837	1,693	1,735	175	96	179	200	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,332	1,031	1,062	1,642	12	23	13	33	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	86	67	70	86	10	8	7	54	Savons parfümés
	Papier									Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,263	464	1,222	302	1	2,246	—	1,243	Matières fibreuses, à l'état humide
477	Faserstoffe z. Papierfabrikation, getrocknet	4,937	2,608	4,579	3,226	4,651	5,673	5,024	5,312	— à l'état sec
478	Packpapier, gemincies etc.	890	391	698	673	126	183	78	195	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	2,159	2,056	2,139	2,164	390	487	319	332	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer etc.	1,533	1,702	2,829	1,245	239	203	136	296	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	384	290	346	309	72	23	41	30	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle									Coton
488	Baumwolle, rohe	17,557	17,387	15,801	23,133	—	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,922	1,692	2,634	1,737	2,607	2,084	3,197	2,522	Déchets de coton
491	Garne, einfach: rob, bis und mit Nr. 40	65	24	63	44	310	1,109	770	960	Fils, simples: écus, jusqu'an n° 40
492	Garne, einfach: rob, über Nr. 40	495	244	329	264	1,028	1,366	1,099	1,266	Fils, simples: écus, au-dessus dn n° 40
493	Garne, gewirnt: rob, gesengt od. nicht ges.	503	542	627	500	126	88	125	112	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder doubliert	11	15	8	16	123	166	181	169	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	124	205	153	236	621	1,090	976	796	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: doubliert	60	82	58	48	25	62	25	38	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spuhlen etc.	814	352	232	346	84	106	119	91	Fils sur bobines, etc.

Gebrauchsziffer Auf d. Ange.	Gattung der Ware	Einfuhr — Importation				Ausfuhr — Exportation				Nature de la marchandise
		April — Avril		Mai — Mai		April — Avril		Mai — Mai		
		1904	1903	1904	1903	1904	1903	1904	1903	
	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Füll, roh	227	897	172	408	24	10	8	4	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	2,209	1,928	2,480	2,089	644	580	739	1,132	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—	—	2	—	4	3	8	5	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	18	100	38	76	104	90	108	176	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	189	155	181	188	123	117	143	185	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	11	13	11	6	114	81	162	97	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	146	83	118	89	790	680	815	560	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg p. 100 m ²
505	— leichtere	1	2	—	2	81	20	17	56	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	303	867	801	338	875	456	873	477	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	8	12	9	6	290	144	301	158	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	251	289	225	262	790	759	694	733	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichtere	2	9	1	3	163	171	156	141	— légers
510	Plattstichgewebe, roh	84	27	32	26	22	9	19	12	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	89	109	88	99	238	283	223	218	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	118	182	122	189	80	26	16	29	Rubanerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickeren: Vorhänge etc.	8	5	5	7	247	450	175	314	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstich-Stickeren	5	3	5	3	86	189	186	182	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickeren: Besatzartikel	5	5	5	4	2,488	2,425	2,594	2,258	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickeren	2	3	1	1	9	8	9	14	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickeren	2	3	4	3	425	596	494	811	Antres broderies à la mécanique
518	Handstickeren	7	3	6	5	1	1	1	1	Broderies à la main
519	Spitzen	80	80	28	26	4	5	4	5	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.									Lin, chanvre, etc.
520	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,889	921	1,813	1,100	24	75	31	18	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
521	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	18	40	62	56	1	—	1	—	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écрус, etc.
522	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	318	251	825	838	14	30	18	5	Fils au-dessus dn n° 10, simples, écрус, etc.
523	Packtuch aus Jute etc.	3,127	1,471	2,140	1,522	1	1	1	5	Toile d'emballage de jute, etc.
524	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	174	170	185	174	5	13	2	16	Tissus de lin, écрус, de 9—18 fils par 25 mm ²
525	Jutegew., roh, etc., v. 9—18 Fäden auf 25 mm ²	10	8	3	26	—	—	—	2	Tissus de jute, " " " " " "
526	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	123	180	92	122	9	5	2	5	Tissus de lin, écрус, de 14—22 fils " " " "
527	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	482	522	423	417	71	40	15	48	Tissus de lin, etc., écрус, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide									Soie
528	Déchets	1,287	983	997	1,017	604	614	590	541	Déchets
529	Gekämmte Floretseide (Poignée)	679	1,073	898	964	172	178	114	138	Bourre de soie, peignée
530	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	463	394	420	609	227	203	211	165	Soie écрус, non moulignée (grège)
531	Floretseide, roh: ungezwirnt	86	24	26	27	134	93	157	112	Bourre de soie, non moulignée
532	Organsin et trame	1,393	1,606	1,619	1,706	427	531	482	561	Organsin et trame
533	Floretseide, roh: gezwirnt	64	67	55	61	865	1,109	897	1,020	Bourre de soie, moulignée
534	Seide, gefärbt	5	8	11	2	167	150	189	209	Soie teinte
535	Floretseide, gefärbt	—	2	—	7	1	—	1	5	Bourre de soie, teinte
536	Nähseide, Stückeren etc.: roh	—	4	—	1	25	36	26	33	Soie à coudre, à broder, etc.; écрус
537	Nähseide, Cordonnet etc.: gefärbt	1	1	2	1	18	19	18	19	Soie à coudre, cordonnet, etc.: teint
538	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	12	6	12	14	29	35	29	37	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
539	Seidenbeutelch	—	—	—	—	23	27	24	28	Gaz à bintoir
540	Gewebe von reiner Seide	128	156	100	119	1,427	1,488	1,634	1,255	Tissus de soie pure
541	Gewebe von Halbseide	66	101	67	81	259	335	246	283	Tissus de mi-soie
542	Bänder von Seide	21	18	18	9	267	354	285	286	Rnbans de soie
543	Bänder von Halbseide	26	81	81	35	193	178	170	143	Rnbans de mi-soie
544	Stickeren	2	5	2	2	20	31	25	27	Broderies
545	Spitzen	3	3	3	3	1	1	—	1	Dentelles
	Wolle									Laine
546	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	330	292	478	370	822	890	828	581	Fils de laine pcig., écрус, simples ou doublés
547	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	776	959	989	1,061	23	23	35	25	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
548	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	776	929	708	604	305	282	230	202	— légers
549	Stickeren und Spitzen	6	5	5	5	2	2	25	4	Broderies et dentelles
	Kautschuk									Caoutchouc
550	Elastische Gewebe	16	17	12	19	80	89	52	73	Tissus élastiques
	Stroh etc.									Paille, etc.
551	Tressen	304	285	391	353	689	585	537	393	Tressen
552	Feine Waren	4	4	3	2	46	71	29	29	Ouvrages fins
	Konfektion									Confection
553	Baumwollene Leibwäsche	110	103	96	83	26	20	21	18	Lingerie de coton
554	Baumwollene Korsetten	124	116	111	104	—	—	—	—	Corsets de coton
555	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	410	412	361	389	41	58	21	25	Autres objets confectionnés de coton
556	Leinene Leibwäsche	69	53	72	64	1	—	1	—	Lingerie de lin, etc.
557	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	76	80	89	88	5	4	6	3	Autres objets confectionnés de lin, etc.
558	Seidene Kleidungsstücke etc.	28	35	23	28	7	8	2	3	Objets confectionnés de soie ou mi-soie
559	Wollene Kleidungsstücke etc.	565	603	865	421	10	16	12	10	Objets confectionnés de laine ou ml-laine
560	Wirkwaren aus Baumwolle	244	228	161	180	142	159	89	87	Bonneterie de coton
561	— Seide oder Halbseide	6	7	5	7	57	68	40	48	— de soie ou mi-soie
562	— Wolle oder Halbwole	58	60	42	45	117	84	96	79	— de laine ou ml-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Stücke Pièces	Animaux et matières animales
563	Pferde	1,032	1,216	1,247	1,033	195	179	287	210	Chevaux
564	Ochsen	3,860	4,038	4,829	4,823	4	6	1	3	Bœufs
565	Kühe, geschaufelt	401	845	463	345	451	659	500	590	Vaches avec dents de remplacement
566	Rinder, geschaufelt	86	53	70	44	55	66	70	86	Génisses avec dents de remplacement
567	Jungvieh, ungeschaufelt	265	164	340	109	140	90	146	202	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
568	Mastkälber	381	467	288	388	541	604	629	572	Veaux gras
569	Kälber bis mit 60 kg Gewicht	78	92	84	130	498	993	869	584	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
570	Schweine über 60 kg Gewicht	7,515	7,065	6,776	7,210	4	6	10	4	Porcs pesant plus de 60 kg
571	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	164	296	343	282	810	275	482	285	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
572	Häute, roh, grüne, gesalzene, getrocknete	1,242	1,105	1,098	1,266	4,811	4,463	4,206	4,297	Quirs bruts, verts, salés, desséchés
573	Felle, roh, grüne, gesalzene, getrocknete	444	891	864	870	2,023	1,889	2,421	1,828	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren									Poteries
574	Falzziegel, roh	7,519	5,692	6,784	9,172	886	65	386	820	Tuiles mécaniques à emboîtement, brutes
575	Feuerfeste Steine	9,602	7,497	7,816	14,820	40	190	113	60	Briques réfractaires
576	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	10,671	9,162	12,499	14,957	26,819	20,926	29,321	21,010	Briques, dalles, carreaux: bruts
577	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	249	332	303	871	4	—	24	8	Catelles et poëles en catelles montés
578	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	3,589	2,880	3,267	3,052	—	5	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores ardoisés, etc.:
579	— geschiefert etc.: glatt, geschnitten oder mehrfarbig	1,070	861	1,028	950	—	1	—	—	unis, striés ou multicolores
580	Töpferwaren, gemeine	1,418	1,212	1,326	1,524	317	301	400	124	Poterie commune
581	— feine	1,487	1,577	1,610	1,961	191	182	134	210	Poterie fine
582	Porzellan	1,544	978	1,844	1,814	8	5	5	4	Porcelaine